

Megan Andrews



Edem Torkornoo



Nadene Kriel

Isithombe sengane sokuqala somndenani



Isithombe sengane sokuqala somndeni

Le ncwadi ngeka:







Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit bookdash.org.

Isithombe sengane sokuqala somndeni

Original title: Baby's First Family Photo

Illustrated by Megan Andrews

Written by Edem Torkornoo

Designed by Nadene Kriel

Edited by Glynis Lloyd

Translated by Nal'ibali

with the help of the Book Dash participants in Cape Town on 13 April 2019.

ISBN: 978-1-77623-007-5

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

Attribution: You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices: You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

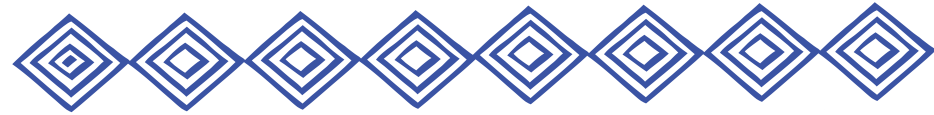




**Ngelikabani leli
bhayi elisawolintshi
ngokugqamile?**

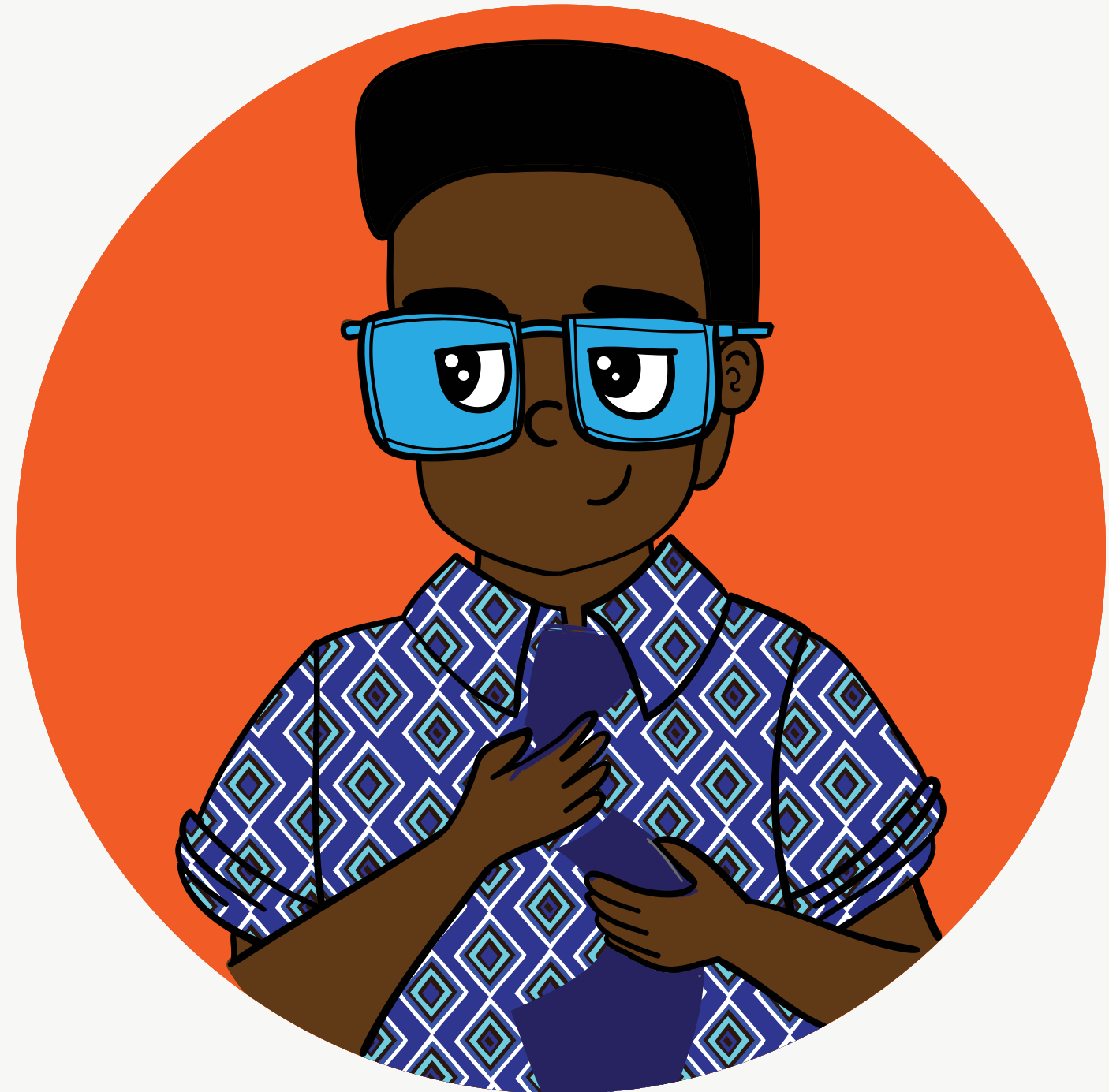
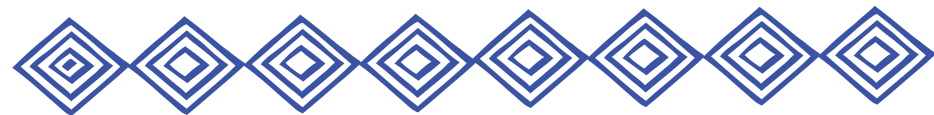
NgelikaMama.





**Ngelikabani leli
hembe eliluhlaza
okwesibhakabhaka?**

NgelikaBaba.



◆ ◆ ◆ ◆ ◆
Ngelikabani leli
duku elinokuphuzi
nokumnyama?

NgelikaGogo.

◆ ◆ ◆ ◆ ◆

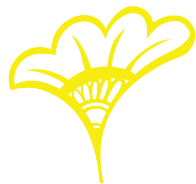




**Ngelikabani leli lokwe
elihle elinezimbali,
elinombala obomvu
noluhlaza okotshani?**

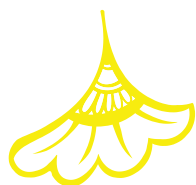
**NgelikaDadewethu
Omdala.**





**Ngelikabani leli lokwe
elinezimbali, elinombala
oluhlaza okotshani nophuzi?**

Ngelami!





**“Ngiyalithanda ibhayi
lami elisawolintshi
ngokugqamile.”**

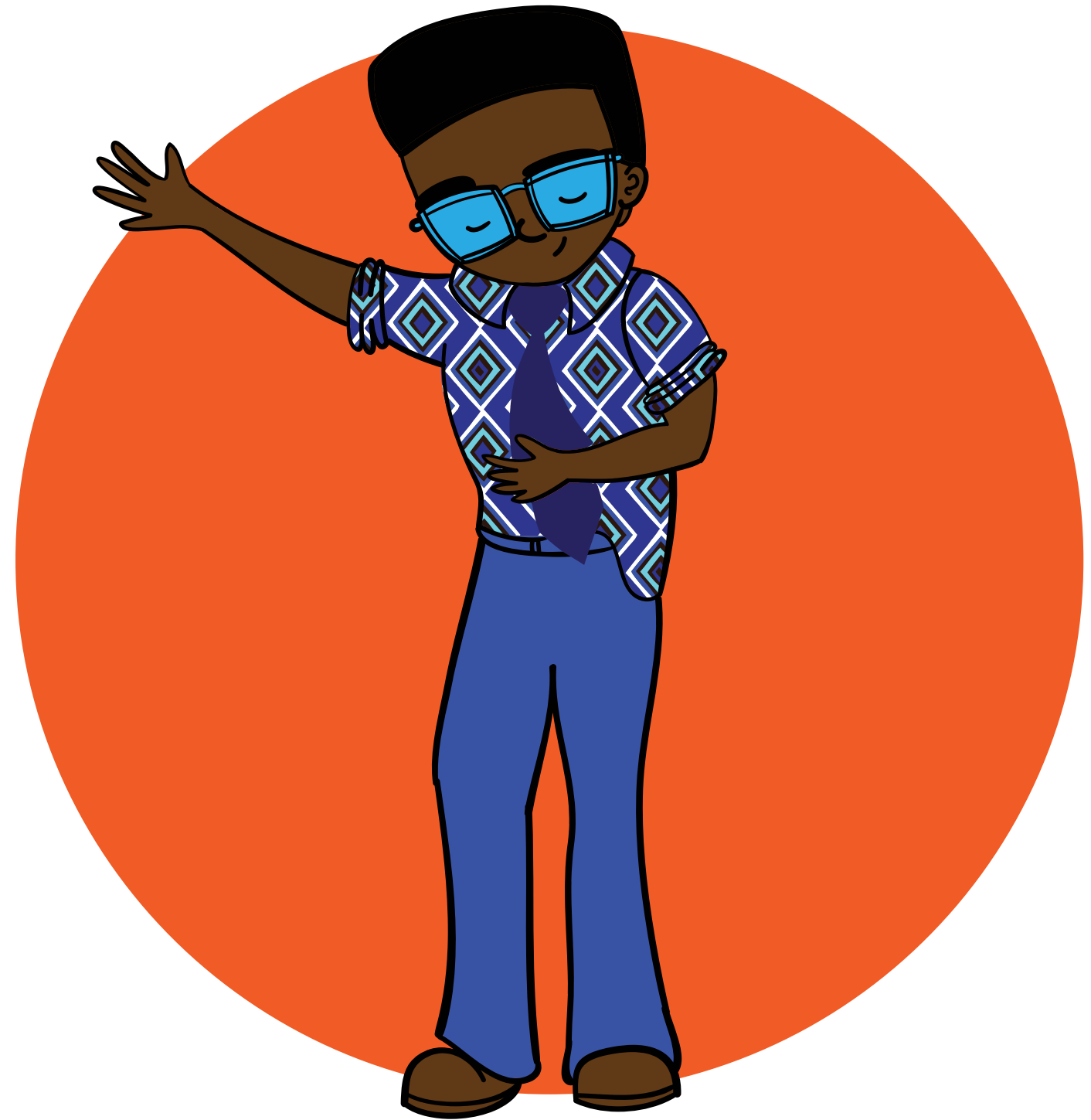
UMama uyazigoqa.





**“Ngiyalithanda
ihembe lami eliluhlaza
okwesibhakabhaka.”**

UBaba uyagoba.



◆ ◆ ◆ ◆ ◆
“Ngiyawuthanda
umshuqulo wami
onokuphuzi nokumnyama.”

**UGogo
wanyakanyakaza.**

◆ ◆ ◆ ◆ ◆

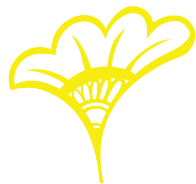




“Ngiyalithanda ilokwe
lami elihle elinezimbali,
elinombala obomvu
noluhlaza okotshani.”

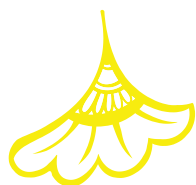
**UDadewethu Omdala
uyadansa.**





**“Ngiyalithanda ilokwe
lami elinezimbali
elinombala oluhlaza
okotshani nophuzi.”**

Ngishaya izandla zami.



Sesilungile.







